

REPUBLIQUE FRANÇAISE — LIBERTÉ — ÉGALITÉ — FRATERNITÉ

# JOURNAL OFFICIEL

## DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie

Paraissant tous les Jours à 8 heures du soir.

Matahiti 58.  
N<sup>o</sup> 37.

Te Uea a te Hau no te mau Haapao raa farani i Oteania

Mahana maha  
16 no tetepa 1909

### PREX DE L'ABONNEMENT (payable d'avance):

|                     |        |                     |        |
|---------------------|--------|---------------------|--------|
| Intérieur—Un an.... | 18 fr. | Extérieur—Un an.... | 20 fr. |
| Id. Six mois..      | 10 »   | Id. Six mois..      | 11 »   |
| Id. Trois mois..    | 6 »    | Id. Trois mois..    | 6 50   |

Un numéro : 50 centimes.

Pour les Abonnements et les Annonces, s'adresser

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT

### PREX DES ANNONCES (au comptant):

|                              |                |
|------------------------------|----------------|
| Les 20 premières lignes..... | 50 c. la ligne |
| Au-dessus de 20 lignes.....  | 25 d.          |

Les annonces renouvelées se paient la moitié du prix de la première insertion.

## SOMMAIRE

### PARTIE OFFICIELLE

Décision autorisant le Conseil Municipal de la Ville de Papeete à se réunir en session extraordinaire le samedi 18 septembre courant.

Nominations, mutations, mouvements.

### PARTIE NON OFFICIELLE

Enquête de commodo et incommodo.

Avis concernant les droguistes.

Avis important au sujet des Monnaies Chiliennes et Péruviennes.

Avis au sujet d'infractions à l'arrêté du 19 février 1881.

Retrait des pièces divisionnaires grecques.

Avis concernant la libre pâture.

Avis concernant le séjour des étrangers dans la colonie.

Caisse Agricole. — Avis au sujet des bons de cet établissement.

Situation financière de la Caisse agricole.

Caisse agricole. — Achats de produits.

— Avis au sujet de la vanille.

Liste des passagers arrivés par le vapeur « Talune ».

Observations météorologiques de la station de Papeete.

Service postal. — Marche des courriers.

## PARTIE OFFICIELLE

### Gouvernement des Établissements français DE L'Océanie

DÉCISION autorisant le Conseil Municipal de la Ville de Papeete à se réunir en session extraordinaire le samedi 18 septembre courant.

(Du 16 septembre 1909.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie,  
CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie,

Vu les articles 16 et 17 du décret du 8 mars 1879;

Vu la demande de M. le Maire de la Ville de Papeete, en date du 15 septembre 1909;

Sur la proposition du Chef du Service de l'Intérieur;

DÉCIDE :

Art. 1<sup>er</sup>. Le Conseil Municipal de la Ville de Papeete est auto-

risé à se réunir en session extraordinaire le samedi 18 septembre courant pour délibérer sur l'augmentation exagérée du prix du pain et des vivres indigènes.

Art. 2. Le Chef du Service de l'Intérieur est chargé de l'exécution de la présente décision, qui sera communiquée, enregistrée et publiée partout où besoin sera.

Papeete, le 16 septembre 1909.

JOSEPH FRANÇOIS.

Par le Gouverneur;

Le Chef du Service de l'Intérieur p. i.,

EDM. BRAULT.

### MUTATIONS NOMINATIONS, MOUVEMENTS

Par décision du Gouverneur en date du 13 septembre 1909, M. Cérans, commis-principal de 1<sup>re</sup> classe du Service des Contributions, a été nommé Agent spécial des Tuamotu, en remplacement de M. Deniau, commis de 1<sup>re</sup> classe du même service, en expectative de départ pour la Métropole.

## PARTIE NON OFFICIELLE

### COMMUNICATIONS DIVERSES

#### Enquête de commodo et incommodo.

Conformément aux dispositions de l'article 6 du décret du 10 mai 1882, une enquête de commodo et incommodo est ouverte au Service de l'Intérieur, pendant un mois consécutif, à compter du 2 septembre 1909, sur une demande de M. L. GOURNAC, menuisier, ayant pour objet d'employer dans son local situé rue de la Petite-Pologne (maison V. L. Raoulx), à Papeete, un moteur à gazoline de la force de huit chevaux devant faire mouvoir une scierie, une raboteuse, un tour à bois, etc.

L'enquête dont s'agit sera close le 1<sup>er</sup> octobre 1909, à cinq heures du soir.

## AVIS AU PUBLIC.

L'administration rappelle au public et particulièrement aux patentés droguistes les dispositions formelles de l'arrêté du 18 août 1893 qui réglementent l'exercice de la profession de pharmacien dans la colonie.

Aux termes de cet arrêté la vente des spécialités étrangères ou des préparations et compositions pharmaceutiques ne peut être faite que par les pharmaciens seuls.

Les négociants et autres patentés de la Colonie sont instamment invités à se conformer strictement à ces dispositions s'ils veulent éviter l'application des pénalités prévues.

Ainsi les spécialités ci-après ne peuvent être vendues que par les pharmaciens.

Kennedy's medical discovery;  
id. rheumatic and neuralgia dissolvant;  
id. liniment;  
id. salt rheum ointment;  
id. scrofula ointment;  
Pain Killer;  
Scott's emulsion;  
Ayer's sherry pectoral;  
Chlorodyne;  
Ayer's sarsaparilla;  
Ayer's pills;  
Cokle's pills;  
Jayne's pills;  
Dr Mac lane vermifuge, etc., etc;

## Renseignement utile à connaître.

## DROGUISTES. — JURISPRUDENCE

Les droguistes sont autorisés à faire le commerce **en gros** des drogues simples — non des médicaments — en se conformant aux lois et règlements sur la vente des substances vénéneuses.

Ils ne peuvent vendre, exposer dans leurs étalages, ni détenir dans leurs boutiques, aucune préparation ou composition pharmaceutique.

Exemples: Les spécialités ou médecines patentées sont des compositions pharmaceutiques dont le commerce est interdit aux droguistes.

L'écorce de quinquina est une drogue simple dont la vente **en gros** leur est permise; mais la poudre de quinquina est une préparation pharmaceutique, et, par suite, elle ne doit pas se trouver dans leurs magasins. La loi comprend dans ses prohibitions toute espèce de préparation et de composition pharmaceutiques, quelque simples qu'elles puissent être.

On s'est demandé ce qu'il fallait entendre par poids médicinal; cette expression signifie **vente au détail**, et est mise en opposition avec la **vente en gros**, la seule permise aux droguistes.

Les pharmaciens n'ont pas, d'ailleurs, le droit d'établir des dépôts de médicaments hors de leurs officines.

L'exposition et même la détention de préparations pharmaceutiques dans leurs boutiques est interdite aux épiciers, droguistes et à tous marchands, comme la vente elle-même.

On doit entendre sous le nom de **médicaments** dont la vente est exclusive aux pharmaciens, toute substance simple ou composée, vendue comme ayant des propriétés médicinales. Par contre, toute substance simple ou composée vendue pour un emploi autre et bien qu'appartenant à la matière médicale, ne peut être, dans ce cas, réputée médicament, et son débit être réclamé par le pharmacien. Il faut ranger dans la même catégorie les cosmétiques, les préparations dites d'agrément ou hygiéniques, les substances banales de l'herboristerie indigène, etc.

## AVIS IMPORTANT

## Au sujet des monnaies chiliennes et péruviennes.

L'Administration croit devoir informer le public que les monnaies chiliennes et similaires sont loin de correspondre aux valeurs pour lesquelles elles sont acceptées dans la circulation.

La piastre chilienne, à laquelle on attribue toujours une valeur de 2 fr. 222, vaut, en réalité, un peu moins de 2 francs, et la demi-piastre un peu moins de 1 franc.

La différence est encore beaucoup plus accentuée en ce qui concerne les pièces chiliennes de vingt sous et de dix sous.

La pièce chilienne de vingt sous, que l'on accepte pour 0 fr. 45 de notre monnaie, ne vaut, en réalité, que 0 fr. 20. Celle de dix sous, cotée à raison de 0 fr. 225, ne devrait être admise que pour 0 fr. 10.

Il est donc très imprudent de continuer à accepter les dites pièces à des taux différents de leur valeur réelle, car le jour, qui n'est pas très éloigné, où la circulation des espèces chiliennes et similaires sera définitivement interdite dans la colonie, les personnes qui en auront encore en leur possession, se trouveront exposées à subir des pertes très sérieuses sur ces différentes monnaies.

## PARAU FAUFAA RAHI ROA

**No te mau moni paniora (te Chile te Peru).**— Te manao nei te Hau e e au ia' na ia faaite atu i te taata' toa e aita roa ino i au noa'e, mai teie e farii noa hia nei, te huru mau o te moni i faaau hia i roto i te mau moni paniora e te au mai.

I roto i te tara paniora o tei faaau hia i nia i te 2f. 222 i te tara hoe, e e mea huru iti a'e ia i te 2 farani te moni mau i roto e i roto i te afa tara ra e mea huru iti a'e ia i te 1 farane i roto.

I roto i te mau moni hiahia paniora mai te toata e te raera e mea iti roa' tu à ia te moni i faaau hia i roto.

I roto i te toata moni paniora o te farii hia i nia i te 0,45 tenetima i te moni farani, teie ia te moni mau i roto e 0,20 tenetima. E o te raera paniora tei faaau hia i nia i te 0,225 e au ia ia farii hia i nia i te 0,10 tenetima.

E mea huru alaata maoti ia farii noa mai à i taua mau moni ra mai te titau ore i nia i te faito mau i faaau hia no te reira, no te mea ia tae i te mahana e opant roa hia i taua mau moni paniora ra, e e ere te mea maoro roa taua mahana ra ia tatou, e riro ia te pau rahi faufaa ore noa te faufaa a te feia i tapea i taua mau moni ra.

## AVIS

**Au sujet d'infractions à l'arrêté du 16 février 1881.** — L'Administration ayant été avisée par un procès-verbal de la Chambre de Commerce du 12 août 1909, que certaines personnes non munies de patentes importaient des liquides et marchandises pour en opérer la vente, croit utile de leur faire connaître qu'elles doivent se mettre en règle, sans retard, avec le Service des Contributions si elles veulent éviter l'imposition d'octroi.

fice de la double patente. L'acte de commerce accidentel proprement dit ne saurait être invoqué s'il est prouvé, par les déclarations annexées aux manifestes des navires importateurs, que ces personnes ont l'habitude d'introduire des produits en quantités supérieures à leurs besoins dans le but de les vendre pour réaliser un gain pécuniaire.

### PARAU FAAITE

**No te mau faahapa raa e rave hia i te faaue raa no te 16 no feppure 1881.** — No te ite raa te Hau na roto i te hoe parau faaite i rave hia e te Apooraa hoo raa taoa i te 12 no atete 1909 e te faaō haere mai nei te vetahi mau taata i te ava e te tahi atu ā mau huru taoa mai te parau patana ore no te hoo raa i nia i te fenua nei, te manao nei ia te Hau e e mea tia ia'na ia faaite atu ia ratou e mai teie nei e haere atu ia ratou e faaafaro i taua ohipa ra i te Piha titau raa moni ia ore ia tapiti hia te patana i te titau raa'tu i nia ia ratou. Eita e nehenehe i te taata ia faatumu i te mau ohipa rii hoo raa taoa e rave haere hia nei na rapae mai te patana ore ei paruru ia ratou mai te mea e ua papu te parau i roto i te mau parau faaite raa taoa a te mau pahi hoo taoa e ua rirō ei mea mātārō na taua mau taata ra i te faaō mai i te hoe mau taoa e rave rahi ei imi raa faufaa na ratou mai te haapao ore i te faito e navai ai ratou.

### AVIS

**Patentes de capitaines de navires, colporteurs et marchands forains.** — L'Administration croit devoir rappeler aux intéressés qu'aux termes de l'arrêté du 7 juillet 1883 qui abroge l'article 27 de l'arrêté du 16 février 1881, les capitaines de navires faisant le commerce à leur bord, doivent, par avance, acquitter le montant de leurs patentes pour l'année entière.

Les colporteurs, marchands forains et tous autres patentés non sédentaires, sont tenus de se soumettre à la même obligation.

L'Administration se propose désormais de tenir très scrupuleusement la main à ce que les prescriptions contenues dans le dit arrêté du 7 juillet 1883 soient rigoureusement observées.

### PARAU FAAITE

**Patana na te mau Raatira pahi e no te mau hoo taoa e hoo haere i te mau vahi atoa ra.** — Te manao nei te Hau e e faaite faahou atu i te mau taata'toa e au e mai tei faaite hia mai e te faaueraa no te 7 no tiurai 1883 o tei faaore i te irava e 27 no te faaueraa no te 16 no feppure 1881, te mau raatira pahi te hoo i te taoa i nia i to ratou iho pahi, e aufau na ia na mua i ta ratou moni patana no te matahiti taa'toa e tia'i.

Mai tei reira'toa te huru te mau hoo taoa'toa te ore e noho i te vahi hoe i te hoo haere i tera vahi e i tera vahi, na mua na ia te aufau i te moni patana no te matahiti taa'toa.

Te manao nei te Hau e e titau maite oia amuri nei e ia haapao etaeta maitai hia te mau vahi atoa i faataa hia i roto i taua faaue raa no te 7 no tiurai 1883.

### AVIS IMPORTANT

**Retrait des monnaies divisionnaires d'argent grecques.** — Les pièces divisionnaires d'argent du Royaume de Grèce de 20 centimes, 50 centimes, 1 franc et 2 francs, cesseront

d'avoir cours en Algérie et aux Colonies à partir du 15 novembre 1909.

Jusqu'au 14 novembre, elles seront remboursées et reçues en paiement, au pair, aux Caisses du Trésor et des comptables désignés à cet effet.

### PARAU FAUFAA RAHI

**Faahoi raa mai i te mau moni huahua Teretia (Hereni)**

— Te faaite hia' tu nei te taata' toa e mai te au i te parau faaau raa moni i rave hia i rotopu ia Farani, ia Beretite, ia Teretia et Tuite, e ore ia e haaparare faahou hia te mau moni huahua no Teretia (oia hoi te mau moni e 2 fr., 1 fr., 0 fr.50 e e 0 fr.20 tenetima) e e ore farii faahou hia i roto i te mau Afata moni a te Hau mai te mahana hoe ahoru ma maha no Novema i mua nei e haamata'tuai.

### AVIS

**Liqre pâture.** — Il est rappelé au public qu'un arrêté du 13 mars 1877 relatif à la police rurale interdit la libre pâture sous peine d'une amende de dix francs qui sera répétée autant de fois qu'il y aura d'animaux arrêtés, non compris les frais de fourrière.

La route de ceinture étant constamment dégradée par des animaux errants, conformément à l'arrêté précité des ordres ont été donnés aux agents compétents pour tuer, de jour comme de nuit, les porcs trouvés en liberté sur la voie publique.

### Parau faaite.

**Puaa tūtū haere noa.** — Te faaite faahou hia'tu nei te taata'toa e mai te au i te hoe faaue raa no te 13 mati 1877, no te ohipa o te purumu, ua opani etaeta hia te tuu ha noa raa i te puaa e amu haere noa. O tei faahapa i taua faaue raa ra e faautua hia ia i te utua moni i na farane 10 na nia i te mau puaa ta taitahi te haru hia, a taa'tua te mau taima no te fare tapea raa puaa.

No te mea hoi e te faaino noa hia nei te purumu faasti e te mau puaa tuu noa, no reira e mai te au hoi i te faaue raa i faaite hia i nia nei, ua faaue hia te feia toroa e au ra e e apa rahi roa, te ao e i te pō, i te mau puaa maohi te itea hia i te haere hā noa raa na nia i te purumu a te Hau.

### AVIS

Aux termes du décret du 4 décembre 1903, tout étranger non admis à domicile, qui se propose d'établir sa résidence sur le territoire des Etablissements français de l'Océanie, devra, dans les quarante-huit heures qui suivront son débarquement dans la colonie, faire une déclaration de résidence énonçant :

1° Ses nom, prénoms, ceux de ses père et mère; 2° Sa nationalité; 3° Le lieu et la date de sa naissance; 4° Le lieu de son dernier domicile; 5° Sa profession ou ses moyens d'existence; 6° Le nom, l'âge et la nationalité de sa femme et de ses enfants mineurs, lorsqu'il sera accompagné par eux; 7° L'île, la commune ou le district où il désire fixer sa résidence.

Cette déclaration devra être faite : à Papeete, au commissaire de police; dans les districts, à l'administrateur ou, à défaut, au chef de poste, au président du Conseil de district ou au chef de la circonscription. Elle entraîne la délivrance gratuite d'un extrait d'immatriculation.

L'étranger qui n'aura pas fait la déclaration imposée par le décret précité dans les quarante-huit heures, où qui refusera de

produire, à la première réquisition, l'extrait d'immatriculation qui lui aura été délivré, sera passible d'une amende de 50 à 200 francs.

Celui qui aura fait sciemment une déclaration fausse ou inexacte sera passible d'une amende de 100 à 300 francs, et, s'il y a lieu, de l'interdiction temporaire ou indéfinie du territoire de la colonie.

Tout étranger auquel le territoire de la colonie aura été interdit et qui y serait rentré à une époque quelconque si l'interdiction a été définitive, ou avant l'expiration de l'interdiction si l'interdiction a été temporaire, sera condamné à un emprisonnement de un à six mois.

### PARAU FAAITE

Mai te au i te faaueraa mana no te 4 no titeima 1903 te taata e e atea, o tei ore i papu to'na noho raa e a hinaaro ai i te noho mai i roto i te mau Fenua Farani i Oteania nei, e haere mai ia i roto i na hora e maha ahuru ma vau, te maoro raa, mai te taima i faarue atu ai oia i te pahi, e faaite i to'na hinaaro i te parahi mai i nia i te fenua nei, mai te tuu mai :

1° tona ioa tumu e te ioa topa, te ioa o to'na metua tane e to te metua vahine ; 2° to'na fenua aià ; 3° te vahi e te mahana i fanau ai oia ; 4° te vahi no to'na noho raa hopea ; 5° to'na toroa e aore ra ta'na mau ravea tauturu raa i te pae o te tino nei ; 6° te ioa, te matahiti e te fenua aià o ta'na vahine e ta'na mau tamarii naea ore hia te matahiti mai te mea e ua pee hia mai oia e ratou 7° te fenua e te oire e aore ia o te metaeinaa ta'na i hinaaro i te faaea.

I Papeete nei ei mua ia i te aro o te Tomitera mutoi e faaite ai tele nei parau ; i nia i te mau mataeinaa ra, ei mua ia i te Tavana hau e aore ra i te mutoi farani e aore ra hoi i te Peretiteni Apoo raa mataeinaa e aore ra i te Tavana tuhaa ; e horoa hia mai, mai te taima ore, te hoe parau-parahi raa no roto mai i te puta ioa i haapao hia no te reira.

Te taata e e atea o tei ore i haere mai e faaite i te mau vahi titau hia'tu e te faaue raa mana i nia nei, i roto i na hora e maha ahuru ma vau, e aore ra o tei ore i faaite mai, i te taima e titau hia'tu ai oia e te taata toroa, i te hohoa o ta'na parau parahi raa, e faautua hia ia i te utua moni mai te 50 e tae noa, tu i te 200 farane.

Te taata i faaite mai i te hoe parau haavare e aore ra i te hoe parau hape, mai te papu maitai oia i taua vahi ra, e faa'i hia ia i nia ia'na te hoe utua moni mai te 100 e tae noa, tu i te 300 farane e mai te mea e te au ra, e opani rii hia'tu ia oia e aore ra e opani roa hia'tu oia i nia iho i te fenua nei.

Te taata i opani hia'tu i nia i te fenua nei e o tei hoi faahou mai i roto i te hoe anotau e atu mai te mea e ua opani roa hia oia, e aore ra, i mua e i te hope raa o te tau opani raa ia'na mai te mea e ua faataime hia to'na opani raa, e faautua hia ia i te utua tapea mai te hoe e tae noa, tu i te ono avae.

### Liste des passagers arrivés le 8 Septembre 1909, par le vapeur "Talune"

MM. Spencer, Hemus, Robertson, Benwell, Cap. Von Hoff, Lyndon, Cap. J. E. Smith, S. Savage, E. R. Reid, Bermadine, Dr Bellone, Cady, Père Joseph, Gooding, Puastaing, Le Goff, Poulsen, Mc. Vie, M<sup>lles</sup> Metuatahi, Ngametua, MM. Tuau, Roo, Daniella, Teperuta, 2 chinois et 30 indigènes.

### Situation de la Caisse agricole au 1<sup>er</sup> septembre 1909.

| ACTIF.  |  | FR.     | C. | FR.     | C. |
|---|--|---------|----|---------|----|
| <b>1<sup>re</sup> Opérations principales.</b>                                       |  |         |    |         |    |
| Prêts divers à longs termes (prêts sur hypothèques de propriétés rurales) . . . . . |  | 88.173  | 78 |         |    |
| Terrains vendus ou cédés à termes . . . . .   |  | 65.974  | 91 |         |    |
| Marchandises ou produits en magasin . . . . .                                       |  | 7.062   | 15 |         |    |
| Avances sur marchandises ou produits en consignation . . . . .                      |  | 639     | 94 |         |    |
| Domaine d'Atimaono . . . . .  |  | "       | "  |         |    |
|   |  |         |    | 162.390 | 78 |
| <b>2<sup>re</sup> Opérations accessoires.</b>                                       |  |         |    |         |    |
| Effets à recouvrer : Prêts sur solvabilité . . . . .                                |  | 14.381  | 61 |         |    |
| — Prêts sur cautions . . . . .  |  | 23.978  | 86 |         |    |
| Prêts sur hypothèques de propriétés de ville . . . . .                              |  | 88.873  | 79 |         |    |
| Achats de titres . . . . .  |  | 4.000   | "  |         |    |
| Prêts sur dépôts de titres . . . . .  |  | 300     | "  |         |    |
|   |  |         |    | 131.534 | 26 |
| <b>3<sup>re</sup> Divers.</b>   |  |         |    |         |    |
| Immeubles divers . . . . .  |  | 1.935   | 99 |         |    |
| Mobilier . . . . .  |  | 1.674   | 71 |         |    |
| Caisse . . . . .  |  | 92.465  | 62 |         |    |
| Avances à régulariser . . . . .   |  | 24      | 65 |         |    |
| Intérêts divers sur ventes et prêts . . . . .                                       |  | 2.064   | 15 |         |    |
| Prêt au Service Local . . . . .   |  | 47.277  | 02 |         |    |
|   |  |         |    | 145.442 | 14 |
| <b>PASSIF.</b>  |  |         |    | 439.367 | 18 |
| Bons de caisse . . . . .  |  | 28.925  | "  |         |    |
| Dépôts . . . . .  |  | 207.673 | 48 |         |    |
| Cautionnement du Comptable . . . . .  |  | 4.000   | "  |         |    |
| Succession Summer . . . . .   |  | 6.620   | "  |         |    |
| Correspondants divers . . . . .   |  | 4.940   | 72 |         |    |
|   |  |         |    | 262.159 | 20 |
| Capital ou balance en faveur de la Caisse . . . . .                                 |  |         |    | 177.207 | 98 |

### Mouvement de la Caisse en août 1909.

| DÉSIGNATION DES COMPTES  | RECETTES |    | DÉPENSES |    |
|--|----------|----|----------|----|
|  | FR.      | C. | FR.      | C. |
| Effets à recouvrer : Prêts sur cautions . . . . .                | 8.401    | 89 | 9.500    | "  |
| — Prêts sur solvabilité . . . . .                                | 1.000    | "  | "        | "  |
| Prêts divers à longs termes . . . . .                            | 1.343    | 35 | "        | "  |
| Terrains vendus ou cédés à termes . . . . .                      | 316      | 23 | "        | "  |
| Frais généraux . . . . .   | 7        | "  | 1.298    | 95 |
| Intérêts divers sur les ventes et prêts . . . . .                | 983      | 64 | 19       | 51 |
| Dépôts . . . . .   | 10.504   | 10 | 14.264   | 79 |
| Intérêts sur les dépôts . . . . .                                | "        | "  | 40       | 04 |
| Correspondants divers . . . . .                                  | 4.388    | 68 | 402      | 64 |
| Prime perçue sur les traites délivrées pendant le mois . . . . . | 6        | 90 | "        | "  |
| Marchandises en magasin . . . . .                                | "        | "  | 355      | 20 |
| Domaine d'Atimaono . . . . .                                     | "        | "  | "        | "  |
| Prêts sur dépôts de titres . . . . .                             | "        | "  | "        | "  |
| Prêt au Service Local . . . . .                                  | "        | "  | "        | "  |
| Bons de caisse . . . . .   | "        | "  | "        | "  |
| Totaux du mois . . . . .   | 24.149   | 69 | 25.881   | 13 |
| L'encaisse au 1 <sup>er</sup> août 1909 était de . . . . .       | 94.197   | 06 | "        | "  |
| Soit . . . . .   | 118.346  | 75 | "        | "  |
| Les dépenses du mois s'étant élevées à . . . . .                 | 25.881   | 13 | "        | "  |
| Il reste en caisse au 1 <sup>er</sup> septembre 1909 . . . . .   | 92.465   | 62 | "        | "  |

## Résumé des opérations du mois.

|  | FR.   | C.    | FR.     | C. |
|--|-------|-------|---------|----|
| Le capital, au 1 <sup>er</sup> août 1909, était de....   | ..... | ..... | 173.575 | 44 |
| L'Avoir du compte Profits et pertes s'est augmenté pendant le mois :   |       |       |         |    |
| Des intérêts échus :   |       |       |         |    |
| Sur les terrains vendus ou cédés....   | 25    | 95    |         |    |
| Sur les prêts divers à longs termes.   | 806   | 42    |         |    |
| Sur les prêts sur cautions.....  | 294   | 23    |         |    |
| Sur les prêts sur solvabilité.....   | 171   | 31    |         |    |
| De la prime perçue sur traites délivrées pendant le mois.....  | 6     | 90    |         |    |
| Du bénéfice réalisé sur la vente du Domaine d'Atimaono.....  | 3.659 | 72    |         |    |
|  |       |       | 4.964   | 53 |
|  |       |       | 178.539 | 97 |
| Le Débit de ce compte comprend :   |       |       |         |    |
| Les frais généraux du mois.....  | 1.291 | 95    |         |    |
| Les intérêts acquis du 1 <sup>er</sup> janvier au 1 <sup>er</sup> septembre sur les dépôts et payés pendant le mois..... | 40    | 04    |         |    |
|  |       |       | 1.331   | 99 |
| Le capital au 1 <sup>er</sup> septembre 1909 est de.....   | ..... | ..... | 177.207 | 98 |

Certifié conforme aux écritures :

Le secrétaire-trésorier,

Louis.

Vu et vérifié :

Le Chef des Détails du Service de l'Intérieur,

Eug. BRAULT.

Vu :

Le Président du Comité-directeur,

FRANÇOIS HERVÉ.

Vu

Le Censeur :

Eug. BRAULT.

## CAISSE AGRICOLE

## AVIS

Les personnes qui possèdent des bons de la Caisse Agricole sont invitées à les présenter au guichet de cet Etablissement pour y être échangés pour des billets de la Banque de l'Indo Chine.

Le Secrétaire-Trésorier de la Caisse Agricole.

Louis.

## PARAU FAAITE

Te taata' toa e moni parau ta ratou no te Afata Faaapu te faaite hia'tu nei' ia ratou e e afai mai i taua mau moni parau ra i te uputa aufau raa moni a te Afata Faaapu nei ia tau i hia i reira i te mau moni parau no te « Banque de l'Indo-Chine ».

Te papai parau mau moni a te Afata Faaapu.

Louis.

## AVIS

La Caisse Agricole achète au prix de 0<sup>e</sup> 80 par kilog., non égrené, le coton « Sea-Island » de bonne qualité, qui lui sera offert par les cultivateurs et garantit ce prix pour une période de deux années, à partir du 5 décembre 1907.

## PARAU FAAITE

El hoo mai te Afata faaapu i te vavai « Sea Island » taviri ore hia te huero, o te mea maitai, e 80 tenetima i te kilo, ta te feia faaapu e afai mai ia'na ra, e teie nei moni ra e ore ia e topa i raro e hope noa'e na matahiti e piti, mai te 5 no titema 1907 e taio mai ai.

## AVIS

La Caisse agricole rappelle aux planteurs qu'elle ne reçoit que du coton « Sea Island » de bonne qualité. Elle les engage très vivement à ne cueillir leur récolte qu'à parfaite maturité, les cotons cueillis trop tôt étant moins nerveux, subissent une dépréciation considérable et ne peuvent être considérés comme cotons de bonne qualité ni reçus comme tels.

## AVIS

La Caisse agricole informe le public qu'elle donne 3 fr. 50 d'avance par kilog. de vanille de bonne qualité qui lui sera consignée.

## ANNONCES

## AVIS

La Banque de l'Indo-Chine achète les piastres et les 1/2 piastres chiliennes à 1 fr. 80 la piastre ; des renseignements sont attendus, par prochain courrier, pour fixer le cours des pièces de 20 et 10 sous, à bas titre.

## A VENDRE

Un terrain situé à Orovini à l'angle de la rue Dumont d'Urville et de la rue Bréa avec une maison d'habitation et dépendances.

Belle source.

Pour tous renseignements s'adresser à M. Arthur Walker.

## "Union Steam Ship Company"

expédiera—

LE VAPEUR "MANAPOURI"

Pour Raiatea, Rarotonga et Auckland, transbordant pour Sydney et tous ports de Nouvelle-Zélande —

Vendredi, 8 octobre 1909.

S. R. MAXWELL &amp; Co, Ltd.

Agents,

Quai du Commerce.

# Service postal

Marche des courriers pour l'Amérique et l'Europe et retour

DÉPART TOUS LES 36 JOURS.

SEJOUR DU PAQUEBOT A PAPEETE : 4 JOURS

| ALLER<br>Durée moyenne du trajet : 25 jours (1) |                               |                          |   | RETOUR<br>Trajet variant de 25 à 32 jours (2) |                           |                              |                         |
|---|-------------------------------|--------------------------|---|---|---------------------------|------------------------------|-------------------------|
| PAPEETE<br>—<br>DÉPART                          | SAN FRANCISCO<br>—<br>ARRIVÉE | NEW-YORK<br>—<br>ARRIVÉE | PARIS<br>—<br>ARRIVÉE<br>APPROXIMA-<br>TIVE | PARIS<br>—<br>DERNIER DÉPART                  | NEW-YORK<br>—<br>ARRIVÉE  | SAN FRANCISCO<br>—<br>DÉPART | PAPEETE<br>—<br>ARRIVÉE |
| 2 novemb. 1908                                  | 14 novemb. 1908               | 19 novemb. 1908          | 27 nov. 1908                                | Vendredi<br>11 décemb. 1908                   | Samedi<br>19 décemb. 1908 | 28 décemb. 1908              | 9 janv. 1909            |
| 8 décemb.                                       | 20 décemb.                    | 25 décemb.               | 2 janv. 1909                                | 15 janvier 1909                               | 23 janvier 1909           | 2 février 1909               | 14 fév.                 |
| 13 janvier 1909                                 | 25 janvier 1909               | 29 janvier 1909          | 6 fév.                                      | 19 février                                    | 27 février                | 10 mars                      | 22 mars                 |
| 18 février                                      | 2 mars                        | 6 mars                   | 13 mars                                     | 26 mars                                       | 5 avril                   | 15 avril                     | 27 avril                |
| 26 mars   | 7 avril                       | 11 avril                 | 20 avril                                    | 30 avril                                      | 8 mai                     | 21 mai                       | 2 juin                  |
| 1 <sup>er</sup> mai                             | 13 mai                        | 17 mai                   | 25 mai                                      | 11 juin                                       | 19 juin                   | 1 <sup>er</sup> juillet      | 13 juillet              |
| 6 juin  | 18 juin                       | 22 juin                  | 29 juin                                     | 16 juillet                                    | 24 juillet                | 6 août                       | 18 août                 |
| 19 juillet                                      | 31 juillet                    | 4 août                   | 11 août                                     | 27 août                                       | 4 septembre               | 11 septembre                 | 23 sept.                |
| 22 août   | 3 septembre                   | 7 septembre              | 14 sept.                                    | 1 <sup>er</sup> octobre                       | 9 octobre                 | 17 octobre                   | 29 octob.               |
| 27 septembre                                    | 9 octobre                     | 13 octobre               | 20 octob.                                   | 5 novembre                                    | 13 novembre               | 22 novembre                  | 4 décemb.               |
| 2 novembre                                      | 14 novembre                   | 18 novembre              | 25 nov.                                     | 10 décembre                                   | 18 décembre               | 28 décembre                  | 9 janv. 1910            |
| 8 décembre                                      | 20 décembre                   | 24 décembre              | 1 <sup>er</sup> janv. 1910                  |   |                           |                              |                         |

(1) Arrivés à New-York les courriers empruntent un des paquebots journallement en partance pour l'Europe et dont la traversée varie de 5 à 8 jours.

(2) Les correspondances de France pour Tahiti partant chaque samedi par la voie du Hâvre, un écart maximum de 7 jours peut se produire à San Francisco, entre l'arrivée et le départ de l'envoi de la dernière semaine.

Les envois, de Paris, des semaines précédentes, sont conservés à San Francisco jusqu'au départ du paquebot.

NOTA. — Le présent tableau, dressé spécialement pour le transport de la poste, ne peut être appliqué au voyage des agents de l'Administration allant de France à Tahiti, et vice-versa. Le tableau ci-après détermine les conditions de voyage des passagers.

## SERVICE DES PASSAGERS

Départ de Papeete pour San Francisco et vice-versa tous les 36 jours.

| PAPEETE<br>—<br>DÉPART | SAN FRANCISCO<br>—<br>ARRIVÉE | NEW-YORK<br>—<br>Départ par paquebot<br>français le jeudi<br>à 10 heures du matin | PARIS<br>—<br>ARRIVÉE<br>APPROXIMA-<br>TIVE | PARIS<br>—<br>DERNIER DÉPART | NEW-YORK<br>—<br>ARRIVÉE  | SAN FRANCISCO<br>—<br>DÉPART | PAPEETE<br>—<br>ARRIVÉE |
|------------------------|-------------------------------|---|---|------------------------------|---------------------------|------------------------------|-------------------------|
| 2 novemb. 1908         | 14 novemb. 1908               | 19 novemb. 1908   | 27 nov. 1908                                | Vendredi<br>11 décemb. 1908  | Samedi<br>19 décemb. 1908 | 28 décemb. 1908              | 9 janv. 1909            |
| 8 décembre             | 20 décemb.                    | 31 décemb.  | 8 janv. 1909                                | 15 janvier 1909              | 23 janvier 1909           | 2 février 1909               | 14 février              |
| 13 janvier 1909        | 25 janvier 1909               | 4 février 1909  | 12 février                                  | 19 février                   | 27 février                | 13 mars                      | 22 mars                 |
| 18 février             | 2 mars                        | 11 mars   | 19 mars                                     | 26 mars                      | 3 avril                   | 15 avril                     | 27 avril                |
| 26 mars                | 7 avril                       | 15 avril  | 23 avril                                    | 30 avril                     | 8 mai                     | 21 mai                       | 2 juin                  |
| 1 <sup>er</sup> mai    | 13 mai                        | 20 mai  | 28 mai                                      | 11 juin                      | 19 juin                   | 1 <sup>er</sup> juillet      | 13 juillet              |
| 6 juin                 | 18 juin                       | 24 juin   | 2 juillet                                   | 16 juillet                   | 24 juillet                | 6 août                       | 18 août                 |
| 19 juillet             | 31 juillet                    | 5 août  | 13 août                                     | 27 août                      | 4 septembre               | 11 septembre                 | 23 septemb.             |
| 22 août                | 3 septembre                   | 9 septembre   | 17 septemb.                                 | 1 <sup>er</sup> octobre      | 9 octobre                 | 17 octobre                   | 29 octobre              |
| 27 septembre           | 9 octobre                     | 14 octobre  | 22 octobre                                  | 5 novembre                   | 13 novembre               | 22 novembre                  | 4 décemb.               |
| 2 novembre             | 14 novembre                   | 25 novembre   | 3 décemb.                                   | 10 décembre                  | 18 décembre               | 28 décembre                  | 9 janv. 1910            |
| 8 décembre             | 20 décembre                   | 30 décembre   | 7 janv. 1910                                |                              |                           |                              |                         |

## Transport des Voyageurs et des Colis postaux entre Marseille et Papeete, et vice-versa, via Auckland et Sydney.

Deux départs tous les mois.

| PAQUEBOTS<br>DES MESSAGERIES MARITIMES |                        |                         |                         | PAQUEBOTS<br>DE L'UNION STEAM SHIP COMPANY |                          |                             |               |               |                          |                         |                         | PAQUEBOTS<br>DES MESSAGERIES MARITIMES |                         |                          |                           |              |
|--|------------------------|-------------------------|-------------------------|--|--------------------------|-----------------------------|---------------|---------------|--------------------------|-------------------------|-------------------------|--|-------------------------|--------------------------|---------------------------|--------------|
| MARSEILLE<br>—<br>DÉPART               | BOMBAY<br>—<br>ARRIVÉE | COLOMBO<br>—<br>ARRIVÉE | SYDNEY<br>—<br>ARRIVÉE  | SYDNEY<br>—<br>DÉPART                      | AUCKLAND<br>—<br>ARRIVÉE | AUCKLAND<br>—<br>DÉPART (1) | PAPEETE       |               | AUCKLAND<br>—<br>ARRIVÉE | AUCKLAND<br>—<br>DÉPART | SYDNEY<br>—<br>ARRIVÉE  | SYDNEY<br>—<br>DÉPART                  | COLOMBO<br>—<br>ARRIVÉE | BOMBAY<br>—<br>ARRIVÉE   | MARSEILLE<br>—<br>ARRIVÉE |              |
| MERCREDI<br>DIMANCHE                   | Jeu                    | Mardi<br>Mercredi       | Lundi                   |  |                          | Mardi                       | Jeu           | Vendredi      | Jeu                      |                         |                         |  | Lundi                   | Samedi                   | Mercredi                  | Vendredi     |
| 18 nov. 1908<br>22 —                   | 3 déc. 1908<br>.....   | 8 déc. 1908<br>9 —      | 28 déc. 1908            | 13 janv. 1909                              | 17 janv. 1909            | 19 janv. 1909               | 28 janv. 1909 | 29 janv. 1909 | 11 fév. 1909             | 15 fév. 1909            | 19 fév. 1909            | 22 fév. 1909                           | 13 mars 1909            | 17 mars 1909             |                           | 2 avril 1909 |
| 16 déc.<br>20 —                        | 31 —<br>.....          | 5 janv. 1909<br>6 —     | 25 janv. 1909           | 10 février                                 | 14 février               | 16 février                  | 25 fév.       | 26 fév.       | 11 mars                  | 15 mars                 | 19 mars                 | 22 mars                                | 10 avril                | 14 avril                 |                           | 30 —         |
| 13 janv. 1909<br>17 —                  | 28 janv. 1909<br>..... | 2 février<br>3 —        | 22 février              | 10 mars                                    | 14 mars                  | 16 mars                     | 25 mars       | 26 mars       | 8 avril                  | 12 avril                | 16 avril                | 19 avril                               | 8 mai                   | 12 mai                   |                           | 28 mai       |
| 10 février<br>14 —                     | 25 février<br>.....    | 2 mars<br>3 —           | 22 mars                 | 7 avril                                    | 11 avril                 | 13 avril                    | 22 avril      | 23 avril      | 6 mai                    | 10 mai                  | 14 mai                  | 17 mai                                 | 5 juin                  | 9 juin                   |                           | 25 juin      |
| 10 mars<br>14 —                        | 25 mars<br>.....       | 30 —<br>31 —            | 19 avril                | 5 mai                                      | 9 mai                    | 11 mai                      | 20 mai        | 21 mai        | 3 juin                   | 7 juin                  | 11 juin                 | 14 juin                                | 3 juillet               | 7 juillet                |                           | 23 juillet   |
| 7 avril<br>11 —                        | 22 avril<br>.....      | 27 avril<br>28 —        | 17 mai                  | 2 juin                                     | 6 juin                   | 8 juin                      | 17 juin       | 18 juin       | 1 <sup>er</sup> juillet  | 5 juillet               | 9 juillet               | 12 juillet                             | 31 —                    | 4 août                   |                           | 20 août      |
| 5 mai<br>9 —                           | 20 mai<br>.....        | 25 mai<br>26 —          | 14 juin                 | 30 —                                       | 4 juillet                | 6 juillet                   | 15 juillet    | 16 juillet    | 29 —                     | 2 août                  | 6 août                  | 9 août                                 | 28 août                 | 1 <sup>er</sup> septemb. |                           | 17 septemb.  |
| 2 juin<br>6 —                          | 17 juin<br>.....       | 22 juin<br>23 —         | 12 juillet              | 23 juillet                                 | 1 <sup>er</sup> août     | 3 août                      | 12 août       | 13 août       | 26 août                  | 30 —                    | 3 septemb.              | 6 septemb.                             | 25 septemb.             | 29 —                     |                           | 15 octobre   |
| 30 —<br>4 juillet                      | 15 juillet<br>.....    | 20 juillet<br>21 —      | 9 août                  | 25 août                                    | 29 —                     | 31 —                        | 9 septemb.    | 10 septemb.   | 23 septemb.              | 27 septemb.             | 1 <sup>er</sup> octobre | 4 octobre                              | 23 octobre              | 27 octobre               |                           | 12 novemb.   |
| 28 —<br>1 <sup>er</sup> août           | 12 août<br>.....       | 17 août<br>18 —         | 6 septemb.              | 22 septemb.                                | 26 septemb.              | 28 septemb.                 | 7 octobre     | 8 octobre     | 21 octobre               | 25 octobre              | 29 —                    | 1 <sup>er</sup> novemb.                | 20 novemb.              | 24 novemb.               |                           | 10 décemb.   |
| 25 —<br>29 —                           | 9 septemb.<br>.....    | 14 septemb.<br>15 —     | 4 octobre               | 20 octobre                                 | 24 octobre               | 26 octobre                  | 4 novemb.     | 5 novemb.     | 18 novemb.               | 22 novemb.              | 26 novemb.              | 29 —                                   | 18 décemb.              | 22 décemb.               |                           | 7 janv. 1910 |
| 22 septemb.<br>26 —                    | 7 octobre<br>.....     | 12 octobre<br>13 —      | 1 <sup>er</sup> novemb. | 17 novemb.                                 | 21 novemb.               | 23 novemb.                  | 2 décemb.     | 3 décemb.     | 16 décemb.               | 20 décemb.              | 24 décemb.              | 27 décemb.                             | 15 janv. 1910           | 19 janv. 1910            |                           | 4 février    |
| 20 octobre<br>24 —                     | 4 novemb.<br>.....     | 9 novemb.<br>10 —       | 29 —                    | 15 décemb.                                 | 19 décemb.               | 21 décemb.                  | 30 —          | 31 —          | 13 janv. 1910            | 17 janv. 1910           | 21 janv. 1910           |  |                         |                          |                           |              |
| 17 novemb.<br>21 —                     | 2 décemb.<br>.....     | 7 décemb.<br>8 —        | 27 décemb.              |  |                          |                             |               |               |                          |                         |                         |  |                         |                          |                           |              |

(1) Entre Sydney et Auckland les relations sont assurées par des paquebots de l'« Union Steam Ship Co » effectuant 1 voyage par semaine, arrivant à Auckland le dimanche et partant le lundi. Durée de la traversée : cinq jours environ.

Le paquebot qui part de Marseille le dimanche pour la Chine et le Japon rencontre à Colombo celui du mercredi précédent. Les passagers et les dépêches pour Sydney et Tahiti sont transbordés sur ce dernier qui, seul, se rend en Australie.



## SERVICE DE SANTÉ

## OBSERVATIONS MÉTÉOROLOGIQUES DU MOIS D'AOUT 1909.

Station de Papeete (Hôpital).

| DATES   | TEMPÉRATURES |           |        |        | HUMIDITÉ        |    | PRESSIONS        |    | VENT                      |           | ÉTAT DU CIEL |           | PLUIE          | OBSERVATIONS |
|---------|--------------|-----------|--------|--------|-----------------|----|------------------|----|---------------------------|-----------|--------------|-----------|----------------|--------------|
|         | 8 HEURES     | 16 HEURES | MAXIMA | MINIMA | RELATIVE en 100 |    | CORRIGÉES A ZÉRO |    | 8 HEURES                  | 16 HEURES | 8 HEURES     | 16 HEURES | en MILLIMÈTRES |              |
| 1       | 28           | 23        | 26     | 18     | 72              | 51 | 58               | 57 | N-N-E                     | N-N-O     | 10           | 5         | 13             |              |
| 2       | 23           | 24        | 26     | 18     | 65              | 50 | 61               | 59 | N-N-E                     | N-N-O     | 4            | 1         | 0              |              |
| 3       | 21           | 26        | 28     | 17     | 85              | 56 | 63               | 60 | N-N-E                     | N-O       | 3            | 2         | 0              |              |
| 4       | 21           | 26        | 30     | 18     | 88              | 57 | 63               | 59 | N                         | N-E       | 7            | 5         | 0              |              |
| 5       | 23           | 26        | 30     | 18     | 88              | 58 | 64               | 61 | N-N-O                     | N-N-E     | 0            | 3         | 0              |              |
| 6       | 24           | 26        | 29     | 20     | 88              | 57 | 64               | 60 | N-N-O                     | N-N-E     | 1            | 9         | 0              |              |
| 7       | 24           | 28        | 32     | 20     | 85              | 51 | 65               | 61 | N-N-O                     | N-N-E     | 2            | 4         | 0              |              |
| 8       | 23           | 29        | 33     | 19     | 83              | 52 | 66               | 61 | N                         | N-O       | 5            | 3         | 0              |              |
| 9       | 22           | 27        | 31     | 19     | 85              | 50 | 65               | 61 | N-E                       | N-N-O     | 3            | 5         | 0              |              |
| 10      | 25           | 27        | 31     | 20     | 78              | 56 | 64               | 60 | N-N-E                     | N         | 4            | 1         | 0              |              |
| 11      | 24           | 26        | 31     | 19     | 97              | 60 | 65               | 62 | N-N-E                     | N-N-O     | 3            | 6         | 0              |              |
| 12      | 30           | 21        | 31     | 20     | 71              | 44 | 65               | 63 | N-N-E                     | N-N-O     | 6            | 3         | 0              |              |
| 13      | 27           | 24        | 30     | 19     | 75              | 73 | 64               | 59 | N                         | N-N-O     | 1            | 2         | 0              |              |
| 14      | 30           | 24        | 31     | 20     | 72              | 62 | 62               | 59 | N-O                       | N-E       | 5            | 4         | 0              |              |
| 15      | 24           | 28        | 30     | 21     | 85              | 61 | 64               | 60 | N-O                       | N-E       | 10           | 9         | 22             |              |
| 16      | 24           | 27        | 31     | 19     | 85              | 54 | 64               | 60 | N-N-O                     | N-N-E     | 5            | 7         | 0              |              |
| 17      | 23           | 30        | 33     | 18     | 88              | 51 | 65               | 61 | N-N-O                     | N-N-E     | 2            | 5         | 0              |              |
| 18      | 23           | 29        | 34     | 20     | 90              | 57 | 65               | 60 | N-N-O                     | N-N-E     | 1            | 6         | 0              |              |
| 19      | 24           | 29        | 34     | 20     | 85              | 55 | 64               | 60 | N                         | N-O       | 3            | 8         | 0              |              |
| 20      | 22           | 29        | 31     | 20     | 94              | 63 | 65               | 61 | N-E                       | N-O       | 5            | 4         | 0              |              |
| 21      | 26           | 23        | 29     | 20     | 66              | 58 | 64               | 62 | N-E                       | N-N-O     | 10           | 7         | 11             |              |
| 22      | 24           | 26        | 30     | 20     | 85              | 66 | 65               | 61 | N-N-E                     | N         | 10           | 8         | 6.5            |              |
| 23      | 23           | 25        | 30     | 20     | 89              | 60 | 65               | 60 | N-N-E                     | N-N-O     | 1            | 8         | 0              |              |
| 24      | 23           | 27        | 31     | 19     | 80              | 56 | 63               | 59 | N                         | N-N-O     | 4            | 9         | 0              |              |
| 25      | 23           | 26        | 30     | 19     | 82              | 64 | 63               | 59 | N-N-E                     | N-O       | 1            | 4         | 0              |              |
| 26      | 25           | 21        | 30     | 20     | 78              | 56 | 63               | 59 | N-N-E                     | N-N-O     | 1            | 5         | 0              |              |
| 27      | 26           | 22        | 30     | 20     | 73              | 68 | 63               | 59 | N-N-E                     | N-N-O     | 4            | 7         | 0              |              |
| 28      | 26           | 27        | 30     | 20     | 73              | 62 | 61               | 58 | N                         | N-N-O     | 3            | 5         | 0              |              |
| 29      | 24           | 28        | 31     | 20     | 85              | 62 | 61               | 57 | N-O                       | N-N-O     | 5            | 8         | 0              |              |
| 30      | 25           | 21        | 30     | 19     | 80              | 56 | 60               | 58 | N-N-O                     | N-E       | 1            | 3         | 0              |              |
| 31      | 24           | 28        | 31     | 19     | 73              | 62 | 65               | 60 | N-N-O                     | N-N-E     | 2            | 7         | 5              |              |
| Moyenne | 24           | 28        | 30     | 19     | 81              | 57 | 63               | 59 | Pluie totale.....         |           |              |           | 26.0           |              |
|         |              |           |        |        |                 |    |                  |    | Nombre de jours de pluie. |           |              |           | 5              |              |

Le Pharmacien aide-major des troupes coloniales,

RIVIÈRE.